



ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 347

от 12 июня 2013г.

Кишинэу

О проекте закона о кредитных договорах с потребителями

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить Парламенту на рассмотрение проект закона о кредитных договорах с потребителями.

Премьер-министр

ЮРИЕ ЛЯНКЭ

Контрасигнуют:

Зам. Премьер-министра,
министр экономики

Валериу ЛАЗЭР

Министр юстиции

Олег Ефрим

Министр финансов

Вячеслав Негруца

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**ЗАКОН****о кредитных договорах с потребителями**

Парламент принимает настоящий органический закон.

Настоящий закон создает законодательную базу, необходимую для применения положений Директивы Европейского Парламента и Совета № 2008/48/ЕЭС от 23 апреля 2008 г. о кредитных договорах с потребителями, опубликованной в Официальном журнале Европейского Союза (JOCE) № L133/66 от 22 мая 2008 г.

Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**Статья 1. Цель и задачи закона**

Целью настоящего закона является развитие правовой базы, необходимой для обеспечения защиты прав потребителей путем создания справедливых условий для получения кредитов, а также путем установления ответственного поведения кредиторов при предоставлении кредитов потребителям.

Статья 2. Область регулирования

(1) Областью регулирования закона являются кредитные договора для потребителей.

(2) Настоящий закон не распространяется на следующие типы договоров:

а) договор аренды или договор лизинга, где обязательство приобретения предмета договора не установлено ни самим договором, ни каким-либо отдельным договором; такое обязательство считается установленным, если оно принято кредитором в одностороннем порядке;

б) кредитные договора в форме овердрафта (*overdraft*) и на основании которых кредит должен быть погашен в течение одного месяца;

с) кредитные договора, где кредит выдается беспроцентно и без иных платежей;

д) кредитные договора сроком на три месяца, где оплачиваются только расходы, предусматривающие выплату процентов в размере, не

превышающем базовую процентную ставку, установленную Национальным банком Молдовы на дату предоставления кредита;

е) кредитные договора, предоставленные работодателем своим работникам в качестве вторичного, беспроцентного, или с эффективной годовой процентной ставкой ниже рыночной, которые не предоставляются другим лицам, не являющимся работниками;

ф) кредитные договора, заключенные с инвестиционными компаниями, чтобы позволить инвестору совершить сделку, связанную с одним или несколькими финансовыми инструментами, в соответствии с законодательством о рынке капитала;

g) кредитные договора, которые являются результатом решения суда или другой установленной законом власти;

h) кредитные договора, связанные с беспроцентной отсрочкой платежа по существующему долгу;

i) кредитные договора, связанные с кредитами, предоставленными ограниченному кругу лиц на основании законного предписания общественного интереса, по процентным ставкам, более низким, чем рыночные, или беспроцентно, или в более приемлемых для потребителей условиях, нежели рыночные, и с более низкими, чем преобладающие на рынке, процентными ставками;

j) кредитные договора, заключенные сберегательными и кредитными ассоциациями.

(3) В случае кредитных договоров в форме овердрафта (*overdraft*), согласно которым кредит должен быть погашен по требованию или в течение трех месяцев, применяются статьи 1-3 пункты а)-с) частей (1) и (2) статьи 4, части (1)-(3) статьи 6, статьи 7-9, части (1) и (3) статьи 10, статьи 16, 19, 21 и 23-27 настоящего закона.

(4) В случае кредитных договоров в форме овердрафта (*overdraft*) с молчаливым одобрением применяются положения статей 1-3, 22, 24, 26 и 27 настоящего закона.

(5) Применяются положения статей 1-4, 6, 7, 9, пунктов а)-i), l) и г) частей (1) и (3) статьи 10, статей 11, 17, 20 и 22-27 настоящего закона в случае кредитных договоров, которые предусматривают согласование кредитора с потребителем некоторых формальностей относительно отсрочки платежа или способов выплаты, когда потребитель уже нарушил обязательства начального кредитного договора, и если:

а) такие формальности способны паредотвратить необходимость проведения судебного производства в связи с данным нарушением;

б) потребитель тем самым не обязан соблюдать договорные условия менее благоприятные, чем те, которые установлены в начальном кредитном договоре.

(6) В случае когда кредитный договор подпадает под действие части (3) настоящей статьи, применяются положения данной части.

Статья 3. Используемые понятия

Используемые в настоящем законе понятия имеют следующие значения:

кредитоспособность – способность потребителя погашать в срок кредит по кредитному договору, включая проценты и сопутствующие расходы;

потребитель – любое физическое лицо, имеющее намерение заказать или приобрести либо заказывающее, приобретающее или использующее продукты, услуги для нужд, не связанных с предпринимательской или профессиональной деятельностью;

кредитор – физическое или юридическое лицо, которое предоставляет или обещает предоставить кредиты или займы в рамках своей торговой или профессиональной деятельности;

кредитный договор для потребителей – соглашение, посредством которого кредитор предоставляет или обещает предоставить потребителю кредит в форме отсрочки платежа, займа или в другой подобной финансовой форме, за исключением долгосрочных договоров об оказании услуг или договоров поставки однородных видов товаров, где потребитель платит периодические платежи за такие услуги или товары в течение всего периода их оказания или поставки;

смежный кредитный договор – кредитный договор, который объективно составляет коммерческую/экономическую единицу и служит исключительно для финансирования договора поставки определенных товаров или оказания определенных услуг;

общая стоимость потребительского кредита – платежи, включая процент, комиссионные, налоги и другие виды сборов, которые потребитель обязан уплатить в связи с кредитным договором, за исключением нотариальных платежей, платежей за дополнительные услуги, касающихся кредитного договора, в частности средний размер страховых взносов, в случае, когда получение кредита или его получение согласно представленным условиям обусловлено заключением договора на оказание услуг;

эффективная годовая процентная ставка (ЭГПС) – полная стоимость потребительского кредита, выраженная как годовой процент от

общей суммы кредита, включая платежи, указанные в части (2) статьи 23 настоящего закона, по необходимости;

кредитование счета (овердрафт) – определенный кредитный договор, посредством которого кредитор предоставляет потребителю денежные средства, которые превышают текущий баланс потребительского счета;

кредитование счета (овердрафт) по умолчанию – овердрафт, принятый посредством умолчания, с помощью которого кредитор предоставляет потребителю денежные средства, превышающие текущий баланс потребительского счета, или согласованный овердрафт;

график платежей в соответствии с кредитным договором для потребителей – информация о суммах и сроках (периодах) платежей потребителя, согласно кредитному договору, которая координируется между кредитором и потребителем и является неотъемлемой частью кредитного договора с потребителем;

кредитный посредник – физическое или юридическое лицо, не являющееся кредитором и действующее в рамках его торговой, предпринимательской или профессиональной деятельности за плату, которая может выражаться в денежной форме или любой другой оговоренной форме вознаграждения, выполняющее, по меньшей мере, один из следующих видов деятельности:

- а) представляет или предлагает потребителям кредитные договора;
- б) предоставляет помощь потребителям путем организации предварительных действий по кредитным договорам, кроме предусмотренных в пункте а); или
- с) заключает с потребителями кредитные договора от имени кредитора;

процентная ставка по кредиту – процентная ставка, выраженная в виде фиксированного или плавающего годового процента, применяющегося ежегодно к сумме полученного кредита;

фиксированная процентная ставка по кредиту – согласие сторон в кредитном договоре на одну процентную ставку по кредиту на весь срок действия кредитного договора или на несколько процентных ставок по кредиту в течение отдельных периодов, используя исключительно фиксированный процент. В случае, когда не все процентные ставки по кредиту фиксированы в кредитном договоре, процентная ставка по кредиту будет считаться фиксированной только в течение отдельных периодов, для которых процентные ставки по кредиту устанавливаются исключительно как фиксированный специфический процент, согласованный в момент заключения кредитного договора;

дополнительные услуги – услуги, возникающие в связи с предоставлением, управлением и погашением задолженностей должника;

материальный носитель – любой документ, который позволяет потребителю хранить информацию, адресованную лично ему, на случай возможного использования в будущем в течение периода времени, соответствующего целям информации, и который позволяет воспроизвести без изменений сохраненную информацию;

общая сумма кредита – все суммы, предоставляемые по кредитному договору;

общая сумма, подлежащая оплате потребителем – сумма, состоящую из общей суммы кредита и общей стоимости потребительского кредита.

Глава II ИНФОРМАЦИЯ И ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЮ КРЕДИТНОГО ДОГОВОРА

Статья 4. Стандартная информация, которая должна быть включена в рекламу

(1) Любая реклама, касающаяся кредитных договоров, которая указывает процентную ставку, или любые данные, касающиеся стоимости потребительского кредита, должны включать стандартные сведения в соответствии с настоящей статьей.

(2) Стандартная информация предоставляет на ясном, кратком и читаемом языке, в том же поле зрения и символами одинакового размера, посредством представительного примера, следующее:

а) процентную ставку по кредиту, фиксированную и/или плавающую, совместно с информацией о любых платежах, включенных в общую стоимость потребительского кредита;

б) общую сумму кредита;

с) годовую процентную ставку по кредитам;

д) срок, на который предоставляется кредит, по необходимости;

е) в случае предоставления кредита в форме отсрочки платежа для определенного товара или услуги, цены при оплате наличными и размер любого авансового платежа; и

ф) общую сумму, подлежащую оплате потребителем, и количество периодических платежей, по необходимости;

г) оповещение потребителя кредитором об ответственности за погашение кредита.

(3) В случае когда заключение соглашения относительно оказания дополнительной услуги, касающейся кредитного договора, в частности страхования, является обязательным для получения кредита, или стоимость этой услуги не может быть определена заранее, обязательство о заключении данного соглашения на дополнительную услугу должно быть указано в ясной, краткой и четкой, читаемой форме, вместе с годовой процентной ставкой по кредиту.

(4) Настоящая статья применяется имея в виду нормы, регламентирующие рекламу и недобросовестные коммерческие практики.

Статья 5. Преддоговорная информация

(1) Кредитор и, если это применимо, кредитный посредник предоставляют потребителю на основе кредитных условий и условий, предлагаемых кредитором, а также, по необходимости, выраженных предпочтений и сведений, предоставленных потребителем, информацию, позволяющую потребителю сравнить различные предложения, для того, чтобы принять обоснованное решение о заключении кредитного договора.

(2) Преддоговорная информация предоставляется:

а) заблаговременно, но не менее чем за 15 календарных дней до того, как потребитель заключит кредитный договор или примет предложение. В 15-дневный срок может быть сокращен с письменного согласия потребителя;

б) напечатанной на бумаге или на другом прочном носителе, в письменной форме, на ясном и читаемом языке с символами одинакового размера. Если информация предоставлена на бумаге, цветовой фон бумаги, на которой изготовлена форма, должен быть контрастным цвету шрифта;

с) посредством формы, представленной в приложении 2 к настоящему закону.

(3) Преддоговорная информация включает следующее:

а) тип кредита;

б) фамилию/наименование и адрес/местонахождение кредитора, а также, по необходимости, фамилию/наименование и адрес/местонахождение вовлеченного кредитного посредника;

с) общую сумму кредита и условия, устанавливающие получение денежных средств;

д) срок действия кредитного договора;

е) в случае кредита, предоставленного в форме отсрочки платежа для определенного товара или услуги, а также смежных кредитных договоров, товар или услугу и его цену за наличный расчет;

ф) процентную ставку по кредиту, условия, устанавливающие применение процентной ставки по кредиту и, если это применимо, любой

индекс, применимый к первоначальной процентной ставке по кредиту, а также сроки, процедуры и условия для изменения процентной ставки по кредиту; если различные процентные ставки по кредиту применяются в различных обстоятельствах, вышеуказанная информация распространяется на все применимые процентные ставки по кредиту;

g) годовую процентную ставку по кредиту и общую сумму, подлежащую оплате потребителем, иллюстрированные посредством приведения примера, с упоминанием всех используемых вариантов для вычисления этой ставки; если потребитель указал кредитору срок кредитного договора и общую сумму кредита, которые он предпочитает, то кредитор должен принять в расчет эти элементы; если кредитный договор обеспечивает различные варианты получения денежных средств с различными платежами или процентными ставками по кредиту и кредитор использует вариант, изложенный в подпункте с) пункта 2 приложения 1 к настоящему закону, он должен указать, что другие механизмы получения денежных средств для этого типа кредитного договора могут привести к более высокой годовой процентной ставке по кредиту;

h) количество, число и частоту выплат, которые должны производиться потребителем и, если это применимо, порядок, согласно которому платежи будут распределены по разным непогашенным балансам, требующим различные процентные ставки по кредиту для целей компенсации;

i) где это применимо, платежи за ведение одного или нескольких счетов, отражающих как сделки по погашению кредита, так и сделки по получению денежных средств, кроме случаев, когда открытие таких счетов является необязательным, вместе с платежами, производимыми за использование средств платежей, и за сделки по погашению кредита, и за сделки по получению денежных средств, а также любые другие платежи, производимые по кредитному договору, вместе с условиями, при которых эти платежи могут быть изменены;

j) по необходимости, информацию об обязанности потребителя оплачивать нотариальные сборы при заключении кредитных договоров;

k) обязательства, если таковое имеется, по заключению соглашения о дополнительной услуге, связанной с кредитным договором, в частности, страховым полисом, в случае когда заключение такого соглашения является обязательным для получения кредита или получения кредита на условиях кредитного договора и рыночных условиях;

l) процентную ставку, применимую к просроченным платежам, меры по их регулированию, и, где это применимо, любые платежи, которые необходимо совершить в случае неплатежеспособности;

m) предупреждения о последствиях невнесения платежей;

n) где это применимо, требуемые гарантии;

o) право отзыва;

р) право на досрочное погашение кредита, если существует, и, где это применимо, информацию, касающуюся права кредитора на компенсацию, и условие, при котором эта компенсация будет установлена в соответствии со статьей 20 настоящего закона;

q) право потребителя на бесплатное получение информации, в соответствии с частью (2) статьи 9 настоящего закона, о результатах консультирования базы данных в целях оценки его кредитоспособности;

г) право потребителя на бесплатное получение, по запросу, копии проекта кредитного договора;

с) если это применимо, период времени, в течение которого кредитор связан преддоговорной информацией.

(4) Любая дополнительная информация, которую кредитор хочет предоставить потребителю, должна содержаться в отдельном документе, который может быть приложен к форме, предусмотренной в приложении 2 к настоящему закону.

(5) В случае использования телефонной связи, описание главных особенностей финансовых услуг должно охватить, по меньшей мере, элементы, указанные в пунктах с), d), e), f) и h) части (3) настоящей статьи, эффективную годовую процентную ставку по кредиту, иллюстрированную репрезентативным примером, а также общую сумму, подлежащую оплате потребителем.

(6) В случае, когда по заявке потребителя, кредитный договор был заключен с использованием дистанционных средств связи, которые не позволяют передавать информацию согласно частям (1)-(3) настоящей статьи, кредитор предоставляет потребителю полную преддоговорную информацию с использованием формы, предусмотренной в приложении 2 к настоящему закону, сразу же после заключения кредитного договора.

(7) По требованию, дополнительно к информации, предусмотренной в приложении 2 к настоящему закону, потребителю бесплатно предоставляется и экземпляр проекта кредитного договора.

(8) Кредиторы и, где это применимо, кредитные посредники дают потребителю соответствующие объяснения, чтобы позволить ему оценить, если предложенный кредитный договор является адаптированным к его потребностям и его финансовому положению, предоставляя:

а) объяснения по преддоговорной информации в соответствии с частями (1)-(3) настоящей статьи;

б) основные характеристики предлагаемых услуг (процентная ставка, количество комиссионных, стоимость кредита, условия досрочного

погашения, общая сумма, подлежащая выплате), а также последствия неисполнения условий договора;

с) объяснение расходов, которые являются частью общей стоимости кредита для потребителя (расходы на дополнительные услуги, связанные с кредитным договором, в частности, средний размер страховых премий).

Статья 6. Требования к преддоговорной информации для определенных кредитных договоров в форме овердрафта, а также для отдельных специфических кредитных договоров

(1) В случае кредитных договоров, предусмотренных в частях (3) и (5) статьи 2 настоящего закона, кредитор и, где это применимо, кредитный посредник должны на основе кредитных условий и условий, предлагаемых кредитором, а также, по необходимости, выраженных предпочтений и сведений, сообщенных потребителем, предоставить потребителю информацию, позволяющую ему сравнивать различные предложения для того, чтобы принять обоснованное решение о заключении кредитного договора.

(2) Преддоговорная информация предоставляется:

а) в разумный срок, но не менее чем за 15 календарных дней до того как потребитель заключит кредитный договор или примет предложение. 15-дневный срок может быть уменьшен по письменному согласию потребителя;

б) на бумаге, или на другом прочном носителе, в письменной форме, на ясном и читаемом языке с символами одинакового размера. Если информация предоставлена на бумаге, цвет бумаги, на которой написана информация, должен быть контрастным цветом используемого шрифта;

с) по форме, предусмотренной в приложении 3 к настоящему закону.

(3) Преддоговорная информация содержит следующее:

а) тип кредита;

б) фамилию/наименование и адрес/местонахождение кредитора, а также, по необходимости, фамилию/наименование и адрес/местонахождение привлеченного кредитного посредника;

с) общую сумму кредита;

д) срок действия кредитного договора;

е) процентную ставку по кредиту; условия, устанавливающие применение процентной ставки по кредиту, любой индекс или основную процентную ставку, применимую к первоначальной процентной ставке по кредиту, платежи, подлежащие уплате по заключенному кредитному договору;

ф) эффективную годовую процентную ставку посредством представительных примеров, показывающих все варианты, используемые для ее вычисления;

г) условия и порядок расторжения кредитного договора;

h) в случае заключения кредитных договоров в соответствии с частью (3) статьи 2 настоящего закона – условие, что от потребителя может потребоваться возврат всей суммы кредита в любое время;

и) процентную ставку, применимую к просроченным платежам, меры по их регулированию, и, где это применимо, любые штрафы, подлежащие уплате в случае просрочки неплатежей;

ж) право потребителя на получение информации, в соответствии с частью (2) статьи 9 настоящего закона, о результатах рассмотрения сведений из базы данных, выполненных в целях оценки его кредитоспособности;

к) для кредитных договоров типов, указанных в части (3) статьи 2 настоящего закона, - информацию о платежах, подлежащих уплате по заключенному кредитному договору, если это применимо, условия, при которых указанные платежи могут быть изменены;

л) если это применимо, срок действия предложения.

(4) В случае кредитного договора в смысле части (5) статьи 2 настоящего закона преддоговорная информация также включает:

а) размер, число и частоту платежей, которые будут произведены потребителем, и, где это применимо, порядок, согласно которому платежи будут распределены по разным непогашенным балансам, требующим различные процентные ставки по кредиту для целей компенсации; и

б) право на досрочное погашение кредита и, где это применимо, информацию относительно права кредитора на компенсацию и условие, согласно которому она будет установлена;

с) срок действия кредитного договора.

(5) Если кредитный договор подпадает под действие части (3) статьи 2 настоящего закона, применяются только положения, указанные в частях (1)-(3) настоящей статьи.

(6) В случае использования телефонной связи и в случае, если потребитель требует, чтобы овердрафт был доступен незамедлительно, описание основных особенностей финансовых услуг должно включать, по меньшей мере, информацию, предусмотренную в пунктах с), d), e), f) и h) части (3) настоящей статьи.

(7) Не касаясь отступления, предусмотренного в пункте b) части (2) статьи 2 настоящего закона, в случае кредитных договоров в форме

овердрафта, когда кредит должен быть погашен в течение одного месяца, описание основных характеристик кредита включает, по меньшей мере, элементы, указанные в пунктах с), е), f), h) части (3) настоящей статьи.

(8) По запросу, в дополнение к информации, указанной в частях (1)-(6) настоящей статьи, потребителю бесплатно предоставляется копия проекта кредитного договора, содержащего условия договора, предусмотренные в статье 10 настоящего закона, в той мере, в которой указанная статья применима.

(9) Если договор заключен по заявлению потребителя, использующего дистанционные средства связи, которые не позволяют передать информацию в соответствии с требованиями частей (2), (3) и (4), в том числе в случаях, указанных в части (6), кредитор сразу же после заключения кредитного договора исполняет свои обязательства в соответствии с частями (2), (3) и (4) настоящей статьи, предоставив потребителю информацию о договоре согласно статье 10 настоящего закона, в той мере, в которой указанная статья применима.

(10) В случае договора типа, предусмотренного в части (3) статьи 2 настоящего закона, в преддоговорной информации не указывается эффективная годовая процентная ставка.

Статья 7. Отступления от обязательств по преддоговорной информации

Статьи 5 и 6 настоящего закона не применяются к поставщикам товаров или услуг, действующих как кредитные посредники при оказании вспомогательной услуги. Данное исключение не применяется к обязательству кредитора гарантировать, что потребитель получил преддоговорную информацию, предусмотренную в указанных статьях.

Статья 8. Оценка кредитоспособности потребителя

(1) Кредитор оценивает кредитоспособность потребителя на основе достаточного объема информации, в том числе полученной от потребителя и, по необходимости, собранной на основе сведений из соответствующей базы данных, перед заключением кредитного договора.

(2) В случае, когда стороны договариваются об изменении общей суммы кредита после заключения кредитного договора, кредитор обновляет находящуюся в его распоряжении финансовую информацию, касающуюся потребителя, и заново оценивает кредитоспособность потребителя.

Глава III

ДОСТУП К БАЗЕ ДАННЫХ

Статья 9. Доступ к базе данных

(1) В целях оценки кредитоспособности потребителей кредиторы используют системы учета, в том числе бюро кредитных историй.

(2) Если заявка о предоставлении кредита отклонена на основании сведений, полученных из базы данных, кредитор должен бесплатно сообщить об этом потребителю в течение 7 календарных дней, в письменной форме или, по заявлению потребителя, в форме, выбранной им (e-mail, факс, телекс) и согласованной с кредитором, в результате такого изучения и идентичности базы используемых данных.

Глава IV

ТРЕБОВАНИЯ К ИНФОРМАЦИИ И ПРАВА, ЗАКРЕПЛЕННЫЕ В КРЕДИТНЫХ ДОГОВОРАХ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Статья 10. Требования, которые должны быть оговорены в кредитных договорах

(1) Кредитные договора составляются в письменной форме, четко, на читаемом языке, с символами одинакового размера, на бумаге или на другом прочном носителе.

(2) В случае когда договор подготовлен на бумаге, фоновый цвет бумаги, на которой изложен договор, должен быть контрастным цвету используемого шрифта.

(3) Кредитный договор должен содержать в четкой и краткой форме:

- а) тип кредита;
- б) наименование и адреса договаривающихся сторон, а также, по необходимости, наименование и адрес вовлеченного кредитного посредника;
- с) срок действия кредитного договора;
- д) общую сумму кредита и условия, регулирующие порядок предоставления кредитного транша;
- е) в случае кредита, предоставленного в форме отсрочки платежа для определенного товара или услуги, или в случае смежных кредитных договоров - указание товара или услуги и их текущую цену;
- ф) процентную ставку по кредиту, условия применения процентной ставки по кредиту и, где это применимо, любой индекс, применимый к первоначальной процентной ставке по кредиту, а также сроки, процедуры и условия, при которых платежи по заключенному кредитному договору

могут варьировать, и, если различные процентные ставки по кредиту применяются в различных обстоятельствах, указанную выше информацию относительно всех применимых уровней;

g) эффективную годовую процентную ставку по кредиту и общую сумму, подлежащую уплате потребителем, начисленные на момент заключения кредитного договора; указываются все гипотезы, используемые для исчисления указанной ставки;

h) сумму, число и частоту выплат, которые должны быть произведены потребителем и, где это применимо, порядок, согласно которому платежи будут распределены по разным непогашенным балансам, требующим различные процентные ставки для целей компенсации;

i) в случае кредитного договора с фиксированным сроком – право потребителя на получение, по требованию и бесплатно, в соответствии с периодичностью, установленной в кредитном договоре, на бумаге или на другом устойчивом носителе, по решению потребителя, выписки со счета/состояния платежей в виде графика возмещений, который указывает: задолженность, сроки и условия выплаты этих сумм. График содержит разбивку каждого погашения, чтобы показать общую сумму погашения кредита, процент, рассчитанный на основании афферентной процентной ставки, и любые дополнительные расходы. В случаях, когда процентная ставка не установлена или когда дополнительные платежи могут быть изменены в соответствии с кредитным договором, график возмещения должен четко и кратко показывать, что данные, содержащиеся в графике, останутся действительными до тех пор, пока процентная ставка по кредиту или дополнительные платежи не будут изменены в соответствии с кредитным договором;

j) в случае, если платежи и процент должны быть оплачены без возврата какой-либо части общей суммы кредита, – выписку со счета, которая показывает периоды и условия уплаты процентной ставки и любых связанных с кредитом платежей ;

k) где это применимо, платежи за администрирование одного или нескольких счетов, отражающих сделки по погашению кредита и сделки по получению денежных средств, кроме случаев, когда открытие таких счетов является необязательным, вместе с платежами, производимыми за использование средств платежей, как за сделки по погашению кредита, так и за сделки по получению денежных средств, а также любые другие платежи, производимые по кредитному договору, а также условия, при которых эти платежи могут быть изменены;

l) процентную ставку, в случае просрочки платежей, установленную на момент заключения кредитного договора, и меры по ее регулированию и, где это применимо, любые штрафы, подлежащие оплате в случае просрочки платежей;

- m) предупреждение о последствиях невнесения платежей;
- n) где это применимо, указание, согласно которому понадобится оплата нотариальных платежей и расходов, связанных с заключением, регистрацией кредитного договора и вспомогательных документов;
- o) необходимые гарантии и заверения;
- p) право отзыва из кредитного договора, период, во время которого это право может быть осуществлено, и другие условия, устанавливающие реализацию этого права, включая информацию об обязанностях потребителя уплатить сумму полученного капитала и процентов в соответствии с пунктом b) части (3) статьи 18 настоящего закона, а также сумму процентов, подлежащую ежедневной уплате;
- q) информацию о правах, вытекающих из статьи 19 настоящего закона, а также условия для осуществления этих прав;
- r) право на досрочное погашение кредита, процедуру погашения кредита и, где это применимо, информацию относительно права кредитора на компенсацию и условие, при котором эта компенсация будет определена;
- s) процедуру, применимую для осуществления права на отзыв кредитного договора;
- t) наличие возможности применения внесудебного обжалования и механизма оспаривания для потребителя, при их наличии - способ использования таких процедур;
- u) по необходимости, наименование и адрес компетентного надзорного органа.

(4) В случае заключения кредитных договоров в форме овердрафта согласно части (3) статьи 2 настоящего закона, в четкой и краткой форме должна быть указана следующая информация:

- a) тип кредита;
- b) фамилия/наименование и адрес/местонахождение договаривающихся сторон, а также, по необходимости, фамилия/наименование и адрес/местонахождение вовлеченного кредитного посредника;
- c) срок действия кредитного договора;
- d) общая сумма кредита и условия, устанавливающие порядок получения денежных средств;
- e) процентная ставка по кредиту, условия, устанавливающие ее применение, и, по необходимости, любой индекс или основная процентная ставка, применимая к первоначальной процентной ставке по кредиту, а также сроки, процедура и условия, при которых указанные платежи могут быть изменены, и, если различные процентные ставки по кредиту применяются в различных обстоятельствах, вышеуказанная информация распространяется на все процентные ставки, применимые по кредиту;

f) эффективная годовая процентная ставка и общие расходы потребительского кредита, рассчитанные на момент заключения кредитного договора; указываются все гипотезы, используемые в порядке, установленном в части (2) статьи 23 настоящего закона, скоординированном со статьей 3 настоящего закона, «общая стоимость кредита» и «эффективная годовая процентная ставка»;

g) указание, согласно которому от потребителя может потребоваться, по заявке, возврат всей суммы кредита, но не менее 15 календарных дней со дня запроса;

h) информация о платежах, применяемых еще с момента заключения кредитного договора, а также, если это применимо, условия, при которых могут изменяться эти платежи.

Статья 11. Информация относительно процентной ставки по кредиту

(1) Если это применимо, потребителю необходимо сообщать на бумажном или другом материальном носителе о любом изменении в процентной ставке по кредиту, до того как данное изменение вступит в силу. Информация содержит следующее:

а) размер платежей, которые будут произведены после вступления в силу новой процентной ставки по кредиту;

б) в случае, когда число или частота платежей изменяется – другую, связанную с этим информацию.

(2) Стороны могут указать в кредитном договоре, что информация, указанная в части (1), должна периодически передаваться потребителю, в случаях, при которых изменение процентной ставки по кредиту вызвано изменением стандартного индекса, и новый стандартный индекс официально опубликован, а информация о новом стандартном индексе вывешена в офисе кредитора.

Статья 12. Затраты, связанные с кредитными договорами

(1) Несмотря на правовые положения относительно изменения процентных ставок, во время действия кредитного договора не допускается:

а) введение и взимание новых налогов, пошлин, сборов и других расходов, связанных с договором «за исключением расходов на дополнительные услуги, специально запрашиваемых потребителем, не предусмотренных договором, которые не были предложены потребителям на момент заключения договора. Эти расходы будут взиматься только на основании дополнительных документов, согласованных с потребителем;

б) увеличение размера расходов, установленных на момент заключения договора;

с) комиссионный сбор с отзыванных кредитных сумм;

d) взимание комиссионна, сбора или любой другой платы в случае, если потребитель хочет изменить дату погашения кредита, на срок не более 30 дней;

e) взимание комиссионнов в случаях, когда потребители просят изменение гарантий, при условии когда потребитель оплачивает все расходы по созданию и оценке новых гарантий.

(2) Условия, установленные в пункте а) части (1) настоящей статьи, не относятся к затратам на содержание текущего расчетного счета. Затраты на текущий счет должны соответствовать фактическим затратам кредитора, ограничиваться их покрытием и не могут приводить к дополнительной прибыли кредитора.

(3) При любом изменении уровня стоимости кредита, в соответствии с условиями договора, кредитор обязан уведомить потребителя в письменной форме или, по требованию потребителя, иным способом, установленным потребителем и согласованным с кредитором, и предоставить потребителю новый график погашения кредита.

Статья 13. Правила по кредитным договорам с переменной процентной ставкой

В кредитных договорах с плавающей процентной ставкой, будут применяться следующие правила:

a) процентная ставка будет состоять из стандартного индекса, установленного в соответствии с методологией Национального банка Молдовы, к которому кредитор может добавить определенную фиксированную маржу на весь срок действия договора;

b) в соответствии со своей кредитной политикой, кредитор может снизить эту маржу, имея право во время действия договора вернуться к значению маржи, указанной в договоре на момент его заключения;

c) метод расчета процентной ставки необходимо привести непосредственно в договоре, с указанием периодичности и/или условий, при которых проводятся изменения плавающей процентной ставки, как в сторону повышения, также и в сторону понижения;

d) элементы, входящие в формулу расчета плавающей процентной ставки, и их значения будут размещены на веб-сайтах и во всех офисах кредиторов.

Статья 14. Расчет ежемесячных процентных ставок

(1) Расчет ежемесячной процентной ставки будет проводится на основании календарного года, учитывая при расчете в числителе формулы фактическое количество дней между погашениями, а в знаменателе той же формулы 365 или 366 дней соответственно;

(2) Процентная ставка просрочки рассчитывается на основании фиксированного процента и распространяется на суммы задолженности в соответствии с кредитным договором, за исключением сумм, вытекающих из расчета процентной ставки.

Статья 15. Требования к договорным условиям

(1) Запрещены договорные условия, которые дают право кредитору в одностороннем порядке изменить условия договора без заключения дополнительного договора, согласованного с потребителем.

(2) Кредитор должен доказать, что приложил все усилия для информирования потребителя о заключении дополнительных приложений к договору.

(3) В случае изменений, предусмотренных законодательством, неподписание потребителем приложений к договору, предусмотренных в части (1) настоящей статьи, считается молчаливым согласием. В этом случае запрещается введение в приложения к договору других условий, кроме предусмотренных законодательством, а любое другое введенное условие, кроме установленных законом, считается недействительным.

(4) Запрещается введение в кредитные договора условий посредством которых:

а) потребитель обязан обеспечить конфиденциальность положений и условий договора;

б) кредитор может объявить заранее дату погашения или расторгнуть в одностороннем порядке договор либо может применить санкции к потребителям за ущерб, нанесенный его репутации;

с) кредитор может объявить заранее об установлении даты погашения в том случае, когда потребитель не выполнил обязательства по другим кредитным договорам, заключенных с другими кредиторами;

д) кредитор навязывает потребителю заключение договора страхования заложенного имущества с приемлемой для кредитора компанией.

(5) Кредиторы не вправе отказать в принятии погашения ставок по кредитам в валюте, в которой был предоставлен кредит.

(6) Любые уведомления об изменении содержания условий договора, касающихся затрат, будут направлены потребителям не менее чем за 10 календарных дней до их вступления в силу, за исключением ситуаций, когда потребитель требует изменений договора, которые влекут за собой изменение затрат.

Статья 16. Обязательства, применяемые в случае кредитных договоров типа овердрафт

(1) Если заключен кредитный договор типа овердрафт, потребитель регулярно информируется посредством предоставления ему выписки со счета/отчета о платежах на бумаге или на другом носителе, содержащей следующую информацию:

- а) точный период, к которому относится выписка со счета;
- б) размеры и даты снятия денежных средств;
- с) баланс по предыдущей выписке со счета и дата выписки;
- д) новый баланс;
- е) даты и количество платежей, произведенных потребителем;
- ф) применяемая процентная ставка по кредиту;
- г) любые другие платежи, которые были произведены
- h) по необходимости, минимальный размер платежа.

(2) Дополнительно, потребитель информируется на бумаге или другом носителе об изменении процентной ставки по кредиту или о других, подлежащих оплате платежах, до вступления в силу соответствующего изменения.

(3) Стороны могут указать в кредитном договоре, что информация относительно изменения процентной ставки по кредиту, в соответствии с частью (1) настоящей статьи, предоставляется в случаях когда:

- а) изменение показателей или процентной ставки по кредиту вызвано изменением стандартного индекса;
- б) новый стандартный индекс официально опубликован посредством средств, предусмотренных законом;
- с) информация о новом стандартном индексе предоставлена в распоряжение и вывешена в местах осуществления деятельности кредитора.

Статья 17. Специфические требования для бессрочных кредитных договоров

(1) Потребитель может расторгнуть бессрочный кредитный договор в любое время, за исключением случая, когда стороны договорились о сроке уведомления. Этот срок не должен превышать одного месяца.

(2) Если предусмотрено в кредитном договоре, кредитор может расторгнуть бессрочный кредитный договор, направив потребителю, не менее чем за два месяца, письменное уведомление на бумаге или на другом носителе.

(3) Если установлено в кредитном договоре, кредитор перечисляет в договоре обоснованные причины, на основании которых он может отозвать право потребителя на снятие средств.

(4) Могут служить законным основанием для расторжения подозрение в неразрешенном или мошенническом использовании кредита или значительный риск неспособности потребителя погасить общую сумму кредита. Эти причины не являются ограничительными.

(5) Кредитор информирует потребителя об отзыве его права на снятие средств и причинах отзыва на бумаге или на другом носителе, если возможно до или сразу после снятия средств, за исключением случая, когда предоставление такой информации запрещено действующим законодательством или противоречит целям общественного порядка или безопасности.

Статья 18. Право отзыва

(1) Потребитель располагает сроком в 14 календарных дней для отзыва из кредитного договора без объяснения причины.

(2) Данный срок для отзыва начинается:

- а) со дня заключения кредитного договора, или
- б) со дня, когда потребитель получает договорные условия, а также информацию, предусмотренную в статье 10 настоящего закона, если этот день позже дня, указанного в пункте а) настоящей части.

(3) Если потребитель осуществляет свое право отзыва, он имеет следующие обязанности:

а) для того, чтобы отзыв был эффективным до истечения срока, указанного в части (1), уведомить об этом кредитора вследствие информирования, представленного им в соответствии с пунктом р) части (3) статьи 10 настоящего закона, средствами, которые подтверждают получение уведомления от потребителя. Срок считается ненарушенным, если данное уведомление было отправлено до истечения срока, при условии его изложения в письменной форме на бумаге или на другом прочном носителе, которым располагает кредитор и который ему доступен; и

б) выплатить кредитору основной кредит и проценты по нему с момента получения денежных средств по кредиту до даты возвращения капитала, без какой-либо задержки и не позднее 30 календарных дней с момента отправки кредитору уведомления об отказе от кредита. Проценты исчисляются на основе согласованной процентной ставки по кредиту. Кредитор не имеет право ни на какую другую компенсацию от потребителя

в случае отказа от кредита, за исключением компенсации за не подлежащие возврату расходы, которые кредитор оплатил государственным административным органам.

(4) В случае предоставления дополнительной услуги, афферентной кредитному договору, оказанной кредитором или третьим лицом на основе соглашения между третьим лицом и кредитором, потребитель уже не имеет обязательств, связанных с соответствующей услугой, если он осуществляет свое право отзыва из кредитного договора в соответствии с настоящей статьей.

Статья 19. Право отзыва из смежных кредитных договоров

(1) В случае если потребитель осуществил право на отзыв из договора о поставке товаров или об оказании услуг, он больше не имеет обязательства по смежному кредитному договору.

(2) Если товары или услуги, являющиеся предметом смежного договора, не поставляются или поставляются только частично или не соответствуют договору о поставке товаров или об оказании услуг, потребитель имеет право обратиться с претензиями к кредитору, если поставщик не удовлетворил его требование, на которое он имеет право согласно закону или договору о поставке товаров или об оказании услуг.

(3) В случае когда потребителю не были предоставлены товары или услуги или товары или услуги не соответствуют, он может предъявить претензии коммерсанту в соответствии с Законом № 105-XV от 13 марта 2003 о защите прав потребителей.

Статья 20. Досрочное погашение кредита

(1) Потребитель имеет право в любое время погасить целиком или частично свои обязанности по кредитному договору. В таком случае потребитель имеет право на снижение общей стоимости кредита, это сокращение состоит из процентной ставки и расходов за период между досрочным погашением и планируемым сроком окончания кредитного договора.

(2) В случае досрочного погашения кредита, кредитор имеет право на справедливую и объективно обоснованную компенсацию за возможные расходы, связанные непосредственно с досрочным погашением кредита, при условии, что досрочное погашение кредита осуществляется в периоде, в пределах которого процентная ставка по кредиту является фиксированной.

Такая компенсация не может превышать:

а) 1% от суммы досрочно погашенного кредита, если промежуток времени между досрочным погашением кредита и установленным сроком прекращения действия кредитного договора превышает один год;

б) 0,5% от суммы досрочно погашенного кредита, если промежуток времени между досрочным погашением кредита и установленным сроком прекращения действия кредитного договора не превышает один год.

(3) Компенсация за досрочное погашение кредита не требуется в случаях если:

а) погашение по кредиту выполнено вследствие исполнения договора страхования, заключенного в целях страхования риска невыплат;

б) кредитный договор предоставлен в виде овердрафта; или

с) досрочное погашение осуществляется в период, когда процентная ставка по кредиту увеличивается.

(4) Любая компенсация не превышает ставку, которую потребитель выплатил бы в период между досрочным погашением долга и согласованной датой окончания срока действия кредитного договора.

Статья 21. Уступка прав третьему лицу

(1) В случае когда права кредитора на основании кредитного договора или сам договор уступается третьему лицу, потребитель имеет право применить любые средства защиты против правопреемника, которые были доступны для него в отношении первоначального кредитора, в том числе право на компенсацию, если это предусмотрено законом.

(2) Потребитель информируется об уступке прав, в соответствии с частью (1) настоящей статьи, путем направления в его адрес уведомления от передающего договор в течение 10 дней после заключения договора об уступке прав, заказным письмом с уведомлением о вручении, за исключением случаев, когда первоначальный кредитор, по согласию с правопреемником, продолжает обслуживать кредит.

Статья 22. Овердрафт с молчаливым согласием

(1) В случае существования договора об открытии текущего счета, когда существует возможность предоставить потребителю овердрафт с молчаливым согласием, договор содержит также информацию, указанную в пункте е) части (3) статьи 6 настоящего закона. Во всех случаях кредитор должен периодически предоставлять данную информацию, изложенную на бумаге или на другом материальном носителе.

(2) В случае превышения более чем на 15% лимита кредита за период более 1 месяца, кредитор должен немедленно сообщить потребителю на бумаге в письменной форме или на другом носителе информацию о:

- а) превышении и сумме кредитного лимита;
- б) процентной ставке по кредиту;
- с) любых штрафах, платежах или применимых процентах к задолжностям.

Глава V

ЭФФЕКТИВНАЯ ГОДОВАЯ ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА

Статья 23. Расчет эффективной годовой процентной ставки

(1) Эффективная годовая процентная ставка, которая равна, на протяжении одного года, текущей стоимости по всем принятым обязательствам (получение денежных средств, выплаты по кредиту и платежам), будущих или настоящих, согласованных между кредитором и потребителем, рассчитывается в соответствии с математической формулой, приведенной в приложении 1 к настоящему закону.

(2) В целях расчета эффективной годовой процентной ставки определяется общая стоимость кредита для потребителя, за исключением платежей, выплаченных потребителем за невыполнение любых его обязательств, предусмотренных в кредитном договоре, а также других платежей, вне закупочной цены, которую за приобретенные товары или услуги обязан заплатить потребитель независимо от того, заключена сделка наличными или в кредит. Расходы на управление счетом, которые регистрируют как платежные операции, так и операции по снятию со счета, затраты на использование платежных средств как для платежных операций, так и для операций по снятию со счета, а также другие затраты на платежные операции включены в общую стоимость кредита для потребителя, за исключением случая, когда открытие счета не является обязательным, а расходы на управление счетом четко и отдельно указаны в кредитном договоре или в любом другом договоре, заключенном с потребителем.

(3) Расчет эффективной годовой процентной ставки основывается на гипотезе, в соответствии с которой кредитный договор остается действительным в течение согласованного периода времени, а кредитор и потребитель будут выполнять свои обязательства в соответствии с условиями и срокам, установленными в кредитном договоре.

(4) В случае кредитных договоров, содержащих требования, позволяющие изменение процентной ставки по кредиту, а также, по

необходимости, платежей, включенных в годовую процентную ставку по кредиту, но неисчислимые во время ее расчета, эффективная годовая процентная ставка рассчитывается на основании гипотезы, в соответствии с которой процентная ставка по кредиту и другие платежи останутся неизменными относительно начального уровня и будут применяться до окончания действия кредитного договора.

(5) Если необходимо, дополнительные варианты, приведенные в приложении 1 к настоящему закону, могут быть использованы при расчете эффективной годовой процентной ставки.

Глава VI

КРЕДИТОРЫ И КРЕДИТНЫЕ ПОСРЕДНИКИ

Статья 24. Специфические обязательства кредиторов по отношению к потребителям

(1) При получении заявления на кредит и других документов, необходимых для предоставления кредита, кредитор обязан вручить потребителю документ датированный, подписанный и с регистрационным номером, с подтверждением кредитора, что ему передан набор документов, необходимых для предоставления кредита. Кредитор, в ходе рассмотрения заявления, имеет право, по необходимости, запросить дополнительные документы, необходимые для предоставления кредита. Не позднее 30 календарных дней с момента подачи заявления кредитор в письменной или в другой, выбранной потребителем и принятой кредитором форме должен ответить потребителю о предоставлении или непредоставлении кредита.

(2) На момент подписания договора все договаривающиеся стороны получают по одному экземпляру кредитного договора в оригинале, за исключением договоров, заключенных на расстоянии.

(3) Кредиторы обязаны принимать и регистрировать жалобы потребителей, предпринимать все необходимые меры для ответа на жалобы потребителей в условиях и в срок, установленные действующим законодательством.

(4) При прекращении действия кредитного договора кредитор предоставляет бесплатно потребителю, по требованию, документ, вытекающий из соответствующего договора, подтверждающий, что погашены все обязательства сторон по соответствующему договору. Любое уведомление, которое кредитор предоставляет потребителю, должно быть подписано, датировано и зарегистрировано.

Статья 25. Специфические обязательства посредников потребительских кредитов по отношению к потребителям

(1) Посредник потребительских кредитов указывает в опубликованных материалах и в документах, предназначенных для потребителей, степень своих полномочий, в частности, если работает исключительно с одним или несколькими кредиторами или в качестве независимого брокера.

(2) Если посредник потребительского кредита получает от потребителя предварительный гонорар до заключения кредитного договора: он доводит до сведения потребителя величину гонорара; потребитель и посредник потребительского кредита согласовывают гонорар на бумаге или на другом носителе.

(3) Гонорар, подлежащий оплате потребителем кредитному посреднику за его услуги, сообщается кредитору кредитным посредником с целью расчета эффективной годовой процентной ставки.

Глава VII МЕРЫ ПО ВНЕДРЕНИЮ

Статья 26. Органы надзора за соблюдением законодательства по кредитным договорам для потребителей

(1) Органами надзора за соблюдением законодательства по кредитным договорам для потребителей являются: Национальный банк Молдовы, Национальная комиссия по финансовому рынку и Агенство по защите прав потребителей.

(2) Агенство по защите прав потребителей осуществляет контроль за соблюдением требований по рекламе, преддоговорной и договорной информации.

(3) Национальный банк Молдовы осуществляет контроль за установлением процентной ставки, затрат по займам и эффективной годовой процентной ставки для кредитных соглашений с банками.

(4) Национальная комиссия по финансовому рынку осуществляет контроль за установлением процентной ставки, затрат по займам и эффективной годовой процентной ставки для кредитных соглашений с небанковскими учреждениями.

Статья 27. Требования по внедрению

(1) Потребители не могут отказаться от прав, которыми их наделяет настоящий закон.

(2) Кредиторы должны быть в состоянии доказать, что они выполнили, требования по информированию, изложенные в настоящем законе.

Статья 28. Ответственность за нарушение требований настоящего закона

Нарушение положений настоящего закона влечет ответственность в соответствии с действующим законодательством.

Статья 29. Внесудебное урегулирование споров

Споры по кредитным договорам для потребителей могут быть решены путем процедуры посредничества.

Глава VIII**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ****Статья 30. Вступление в силу закона**

Настоящий закон вступает в силу по истечении шести месяцев со дня опубликования в Официальном мониторе Республики Молдова.

Статья 31. Приведение нормативной базы в соответствие с настоящим законом

Правительству, Национальному банку Молдовы и Национальной комиссии по финансовому рынку в шестимесячный срок со дня опубликования:

- а) представить Парламенту предложения по приведению законодательства в соответствие с настоящим законом;
- б) привести свои нормативные акты в соответствие с настоящим законом.

Уравнение для расчета эффективной годовой процентной ставки

1. Основное уравнение, выражающее эквивалентность между снятием денежных средств, с одной стороны, и выплатами и платежами, с другой стороны.

Основное уравнение, которое устанавливает эффективную годовую процентную ставку (ЭГПС), выражает на протяжении одного года равенство между текущей общей суммой выплат, с одной стороны, и текущей общей суммой погашений и расходов, с другой стороны, а именно:

$$\sum_{k=1}^m C_k(1+X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l(1+X)^{-s_l}$$

где:

X – эффективная годовая процентная ставка;

m – порядковый номер последней выплаты;

k – порядковый номер одной выплаты, таким образом $1 \leq k \leq m$;

C_k – сумма выплат k ;

t_k – интервал, выраженный в годах и в долях года, между датой первой выплаты и датой каждой последующей выплаты, таким образом $t_1 = 0$;

m' – порядковый номер последнего погашения или последних расходов;

l – порядковый номер одного погашения или одного расхода, таким образом $1 \leq l \leq m'$,

D_l – сумма одного погашения, или одного расхода;

s_l – интервал, выраженный в годах и в долях года, между датой первой выплаты и датой каждого погашения или последующего платежа.

Примечания:

а) суммы, выплаченные обеими сторонами в разное время, не обязательно должны быть равными и не обязательно должны быть выплачены с равными интервалами;

б) начальной датой является дата первой выплаты;

с) интервалы между датами, используемыми в расчетах, выражены в годах или в долях года. Предполагается, что год имеет 365 дней (или 366 дней для високосных годов), 52 недели или 12 равных месяцев. Предполагается, что равный месяц имеет 30,41666 дней (то есть 365/12), независимо от того, является год високосным или нет;

d) результат расчета должен быть выражен с точностью не менее одной десятой. Если второй знак после запятой больше или равен 5, то к первому знаку прибавляется единица;

e) уравнение может быть переписано с использованием одной суммы и концепции потоков (A_k), которые будут положительными или отрицательными, другими словами выплаченными или полученными в промежутках от 1 до k , выраженных в годах, то есть:

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k},$$

где: S - существующий баланс потоков. В случае если целью является поддержание эквивалентности потоков, значение равно нулю.

2. Дополнительные гипотезы, необходимые для расчета эффективной годовой процентной ставки:

a) если кредитным договором предоставляет потребителю свободу в получении денежных средств, то предполагается, что общая сумма кредита выдана немедленно и полностью;

b) если кредитный договор дает право потребителю в свободе получения денежных средств в целом, но принуждает, среди различных способов получения денежных средств, к ограничению относительно суммы и промежутка времени, сумма кредита считается выданной на первое, указанное в договоре число и в соответствии с указанными ограничениями получения денежных средств;

с) если кредитный договор предусматривает различные способы получения денежных средств с разными платежами или разными процентными ставками по кредиту, общая сумма кредита считается приведенной к наиболее высокому уровню платежей и процентной ставки по кредиту, примененной в механизме получения денежных средств наиболее часто используемого для данного типа кредитного договора;

d) в случае овердрафта (*overdraft*) общая сумма кредита считается снятой в полном объеме и на весь срок действия кредитного договора. Если продолжительность овердрафта не известна, эффективная годовая процентная ставка рассчитывается на основании гипотезы, что продолжительность кредита составляет три месяца;

e) в случае кредитного договора на неопределенный срок, иной чем овердрафт (овердрафт), предполагается, что:

- кредит предоставляется сроком на один год, начиная с даты первичного займа, и осуществленная потребителем конечная выплата ликвидирует балансовый капитал, проценты и другие возможные расходы;

- капитал погашается потребителем ежемесячно равными частями, начиная с месяца после даты первичного займа. При этом, в случае когда капитал должен быть погашен потребителем в полном объеме, в один прием, в каждом платежном периоде, выплаты и последующие платежи капитала в полном объеме, проведенные потребителем, предполагается, что выполняются в течение одного года. Проценты и другие расходы применяются в соответствии с этими выплатами капитала и как предусмотрено в кредитном договоре;

В смысле настоящего пункта, кредитным договором на неопределенный срок является кредитный договор без фиксированного срока, включающий кредиты, которые должны быть погашены в полном объеме в течение определенного периода времени или после некоторого периода времени, но которые сразу после возвращения становятся доступными для другого займа;

f) в случае кредитных договоров, иных чем типа овердрафт (*overdraft*) и кредитов на неопределенный срок, таких как указано в гипотезах, изложенных в пунктах d) и e):

- в случае, когда дата или сумма выплаты капитала, которая должна быть выполнена потребителем, не могут быть установлены, предполагается, что выплата производится на первое предусмотренное в договоре число и на наименьшую сумму, предусмотренную в данном договоре;

- в случае, когда число заключения кредитного договора неизвестно, предполагается, что начальной датой выплаты является дата, соответствующая кратчайшему промежутку между этой датой и датой первого внесенного потребителем платежа;

g) в случае, когда дата или сумма платежа, которые должны быть внесены потребителем, не могут быть установлены на основании кредитного договора или гипотез, изложенных в пунктах d), e) или f),

предполагается, что выплаты производятся в соответствии с датами и условиями, запрашиваемыми кредитором, и, если они не известны:

- проценты выплачиваются вместе с погашением долга;
- расходы, которые не являются процентной ставкой, выраженные в виде единой суммы, выплачиваются в день заключения кредитного договора;
- расходы, которые не являются процентной ставкой, выраженные в виде нескольких платежей, выплачиваются через регулярные промежутки времени, начиная с даты первого погашения капитала и, если сумма таких платежей не известна, предполагается, что представляют равные суммы;
- конечная выплата ликвидирует баланс капитала, проценты и другие возможные расходы;

i) в случае, когда на какой то период времени предложены разные процентные ставки по кредиту и платежи, или ограниченная сумма, процентная ставка по кредиту и платежи принято считать, что будут на самом высоком уровне на весь срок действия кредитного договора;

j) для договоров потребительского кредитования, для которых определена фиксированная процентная ставка по кредиту на начальный период, в конце которого устанавливается новая процентная ставка по кредиту, которая впоследствии периодически корректируется в зависимости от согласованного показателя, расчет эффективной годовой процентной ставки по кредиту должен основываться на гипотезе, что в конце периода с фиксированной процентной ставкой по кредиту, процентная ставка по кредиту является такой же, как на момент расчета эффективной годовой процентной ставки на основании значения показателя, согласованного на тот момент.

Стандартная информация для потребительского кредита

1. Имя и контактные данные кредитора/кредитного посредника	
Кредитор Адрес Номер телефона* Адрес электронной почты* Номер факса* Адрес в Интернете*	[Наименование/имя] [Адрес, которым будет пользоваться потребитель]
Если применимо Кредитный посредник Адрес Номер телефона* Адрес электронной почты* Номер факса* Адрес в Интернете*	[Наименование/имя] [Адрес, которым будет пользоваться потребитель]
* Данная информация является дополнительной для кредитора.	
<p>Везде, где обозначено "если применимо", кредитор должен заполнить с ответствующий раздел, если информация относится к кредитному продукту, или удалить соответствующую информацию или весь ряд, если информация не относится к данному типу кредита.</p> <p>Указания в квадратных скобках дают пояснения кредитору и должны быть заменены соответствующей информацией.</p>	
2. Описание основных характеристик кредитного продукта	
Тип кредита	
Общая сумма кредита <i>Имеется в виду потолок или общие суммы, предоставленные на основании договора</i>	
Условия, регламентирующие предоставление кредитного транша <i>Имеется в виду способ и время получения денег</i>	
Срок действия кредитного договора	
Взносы и, если применимо, порядок, в соответствии с которым взносы будут внесены	Вам нужно будет выплатить следующее: [Значение, число и частота платежей, которые должны быть произведены потребителем] Процент и/или платежи выплачиваются следующим образом:
Общая сумма, которую Вы должны уплатить	[Сумма общей суммы кредита и общей стоимости кредита для потребителя]

Имеется в виду сумма заемного капитала плюс проценты и возможные затраты по кредиту	
Если применимо Кредит предоставляется в виде отсрочки платежа за товар или услугу, или связан с поставкой определенных товаров или оказания определенных услуг Название товара/услуги. Текущая цена	
Если применимо Необходимые гарантии <i>Это описание гарантии, которую необходимо предоставить по кредитному договору</i>	[Вид гарантий]
Если применимо <i>Выплаты не ведут к немедленной амортизации капитала</i>	
3. Расходы по кредиту	
Процентная ставка по кредиту или, если применимо, разные процентные ставки по кредиту, установленные кредитным договором	[% - фиксированная, или - плавающая (с индексом или основной применимой ставкой к начальной процентной ставке по кредиту), - сроки]
Эффективная годовая процентная ставка (ЭГПС) <i>Это общая стоимость, выраженная как годовой процент от общей суммы кредита. ЭГПС поможет Вам сравнивать различные предложения</i>	[% Здесь представляется наглядный пример, содержащий все варианты, используемые для расчета процентов]
Является обязательным при получении кредита или при получении кредита в соответствии с согласованными положениями и условиями, обусловлено заключением: - полиса страхования для гарантирования кредита, или - договора на другую дополнительную услугу? <i>В случае, когда стоимость этих услуг не известна кредитору, они не включаются в ЭГПС</i>	Да/нет [если да, уточните вид страховки] Да/нет [если да, уточните вид дополнительной услуги]
Текущие расходы	
Если применимо Необходимо сохранить один, или несколько счетов, для регистрации платежных операций, а также и выплат	

Если применимо Сумма текущих расходов по использованию определенного средства оплаты (например, кредитной карты)	
Если применимо Любые другие расходы, вытекающие из кредитного договора	
Если применимо Условия, при которых вышеупомянутые расходы по кредитному договору, могут быть изменены	
Если применимо Обязанность по уплате нотариальных сборов	
Затраты в случае просрочки платежа <i>Неосуществление платежей могут иметь серьезные последствия для Вас (например, принудительная продажа) и препятствовать дальнейшему получению кредитов.</i>	Вы должны будете заплатить [... (информация о процентной ставке методах ее регулирования и, по необходимости, о пене)] за задержанные платежи.
4. Другие важные правовые аспекты	
Право отзыва <i>Вы имеете право отказаться от кредитного договора в течение 14 календарных дней</i>	Да/нет
Досрочное погашение кредита. <i>Вы имеете право досрочно полностью или частично погасить кредит в любое время</i>	
Если применимо Кредитор имеет право на компенсацию в случае досрочного погашения кредита	[Установление компенсации (метод расчета) в соответствии со статьей 20 Закона о кредитных договорах с потребителями]
Консультация базы данных <i>Кредитор должен сообщить Вам немедленно и бесплатно о результатах получения информации из базы данных, если заявка на получение кредита отклонена на основании сведений из базы данных. Условие не применяется, если предоставление такой информации запрещено законом или противоречит целям общественного порядка или общественной безопасности</i>	
Право на получение проекта кредитного договора <i>Вы имеете право, по Вашему запросу, получить бесплатно экземпляр проекта кредитного договора. Это положение не применяется в случае, если кредитор к моменту Вашего запроса не желает заключить кредитный договор с Вами</i>	

Если применимо Период времени, в течение которого кредитор обязан выполнять свои преддоговорные обязательства	Эта информация действительна от ... до ...
Если применимо 5. Дополнительная информация в случае дистанционного маркетинга финансовых услуг	
а) о кредиторе	
Если применимо Представитель кредитора Адрес Номер телефона* Адрес электронной почты* Номер факса* Адрес в Интернете*	[Наименование/имя] [Адрес, которым будет пользоваться потребитель]
Если применимо Регистрация	[Торговый реестр, в котором указан кредитор и его регистрационный номер или эквивалентное средство идентификации из соответствующего реестра]
Если применимо Орган надзора	
б) о кредитном договоре	
Если применимо, Осуществление права отзыва	[Практические инструкции по осуществлению права отзыва с указанием, помимо прочего, периода действия права отзыва; адрес, на который необходимо послать уведомление об осуществлении права отзыва и последствия невыполнения этого права]
Если применимо Закон, установленный кредитором, как закон применяемый в его отношениях с вами до заключения кредитного договора.	
Если применимо, Статья, которая уточняет применяемое к кредитному договору законодательство и/или компетентный суд	[Внести здесь соответствующую статью]
Если применимо Языковой режим	Информация и договорные сроки будут представлены на [соответствующий язык]. С Вашим согласием мы намерены общаться на [соответствующий язык/ соответствующие языки] в течение срока действия кредита

с) о средствах правовой защиты	
Существование и возможность использования внесудебной процедуры обжалования и средств правовой защиты.	[Если есть или нет возможности использования внесудебной процедуры обжалования и средств правовой защиты потребителя, который является участником договора на расстоянии и, в положительном случае, пути доступа к ним]
* Данная информация является дополнительной для кредитора.	

Информация о потребительском кредите

типа овердрафт (overdraft), о потребительском кредите, предлагаемом определенными микрофинансовыми организациями

1. Наименование/имя и контактные данные кредитора / кредитных посредников	
Кредитор Адрес Номер телефона* Адрес электронной почты* Номер факса* Адрес в Интернете*	[Наименование/имя] [Адрес, которым будет пользоваться потребитель]
Если применимо Кредитный посредник Адрес Номер телефона* Адрес электронной почты* Номер факса* Адрес в Интернете*	[Наименование/имя] [Адрес, которым будет пользоваться потребитель]
* Данная информация является дополнительной для кредитора.	
* Везде, где обозначено "если применимо", кредитор должен заполнить соответствующий раздел, если информация относится к кредитному продукту, или удалить соответствующую информацию или весь ряд, если информация не относится к данному типу кредита. Указания в квадратных скобках дают пояснения кредитору и должны быть заменены соответствующей информацией	
2. Описание основных особенностей кредитного продукта	
Тип кредита	
Общая сумма кредита <i>Имеется в виду потолок или общие суммы, предоставленные на основании кредитного договора</i>	
Срок действия кредитного договора	
Если применимо В любой момент Вам могут потребовать полное погашение кредита по требованию	
3. Расходы по кредиту	
Процентная ставка по кредиту, или, если применимо, разные процентные ставки, установленные кредитным договором	[% - фиксированная, или - плавающая (с индексом или основной применимой ставкой к начальной процентной ставке по кредиту)]

<p>Если применимо</p> <p>Эффективная годовая процентная ставка (ЭГПС) *</p> <p><i>Это общая стоимость кредита, выраженная как годовой процент от общей суммы кредита.</i></p> <p><i>ГПС поможет Вам сравнивать различные предложения</i></p>	<p>[% Здесь будет представлен наглядный пример, содержащий все варианты, используемые для расчета процентов]</p>
<p>Если применимо</p> <p>Расходы</p> <p>Если применимо</p> <p>Условия, при которых эти расходы могут быть изменены</p>	<p>[Расходы применимые с момента заключения кредитного договора]</p>
<p>Затраты в случае просрочки платежа</p> <p><i>Неосуществление платежей могут иметь серьезные последствия для Вас (например, принудительная продажа) и препятствовать дальнейшему получению кредитов</i></p>	<p>Вы должны будете заплатить [... (информация о процентной ставке методах ее регулирования и, по необходимости, о пене)] за задержанные платежи</p>
<p>* Не применимо в случае "Стандартных информаций по потребительскому кредиту" в отношении кредита типа овердрафт (overdraft).</p>	
<p>4. Другие важные правовые аспекты</p>	
<p>Прекращение кредитного договора</p>	<p>[Условия и порядок для прекращения кредитного договора]</p>
<p>Консультация базы данных</p> <p><i>Кредитор должен сообщить Вам немедленно и бесплатно о результатах получения информации из базы данных, если заявка на получение кредита отклонена на основании сведений из базы данных. Условие не применяется, если предоставление такой информации запрещено законом или противоречит целям общественного порядка или общественной безопасности</i></p>	
<p>Если применимо</p> <p>Период времени, в течение которого кредитор обязан выполнять свои преддоговорные обязательства</p>	<p>Эта информация действительна от ... до ...</p>
<p>Если применимо</p> <p>5. Дополнительная информация, которая должна быть предоставлена, если преддоговорная информация предоставлена определенными кредитными организациями или относится к потребительскому кредиту для конверсии задолженности</p>	
<p>Взносы и, где применимо, порядок, в соответствии с которым взносы будут внесены</p>	<p>Вы должны заплатить следующее:</p> <p>[Наглядный пример таблицы взноса, таблицы взноса, включая количество.</p>

	число и частоту платежей, произведенные потребителем]
Общая сумма, которую Вы должны оплатить	
Досрочное погашение кредита <i>Вы имеете право досрочно погасить кредит в любое время полностью или частично</i> Если применимо Кредитор имеет право на компенсацию в случае досрочного погашения кредита	
Если применимо 6. Дополнительная информация, которую необходимо предоставить в случае дистанционного маркетинга финансовых услуг	
а) о кредиторе	
Если применимо Представитель кредитора Адрес Номер телефона* Адрес электронной почты* Номер факса* Адрес в Интернете*	[Наименование/имя] [Адрес, которым будет пользоваться потребитель]
Если применимо, Регистрация	[Торговый реестр, в котором указан кредитор и его регистрационный номер или эквивалентное средство идентификации из соответствующего реестра]
Если применимо Орган надзора	
б) о кредитном договоре	
Право отзыва <i>Вы имеете право отказаться от кредитного договора в течение 14 дней.</i> Если применимо Осуществление права отзыва	Да/нет [Практические инструкции по осуществлению права отзыва с указанием, помимо прочего, адреса, на который необходимо направить уведомление об осуществлении права отзыва и последствия неосуществления этого права]
Если применимо Закон, принятый кредитором за основу для установления отношений с вами до заключения кредитного договора	

Если применимо Статья, которая уточняет применяемое к кредитному договору законодательство и/или компетентный суд	[Внести здесь соответствующую статью]
Если применимо Языковой режим	Информация и договорные сроки будут предоставлены на [соответствующий язык]. С Вашим согласием мы намерены общаться на [соответствующий язык/ соответствующие языки] в течение срока действия кредита
с) о средствах правовой защиты	
Существование и возможность использования внесудебной процедуры обжалования и средств правовой защиты	[Если есть или нет возможности использования внесудебной процедуры обжалования и средств правовой защиты потребителя, который является участником договора на расстоянии и, в положительном случае, пути доступа к ним]
* Данная информация является дополнительной для кредитора.	